



Mitgliederversammlung *Assemblée générale ordinaire*

Freitag, 1. Mai 2020,*
Vendredi 1^{er} mai 2020,*
18.30 h, Residenz
Au Lac in Biel/Bienne



E-Bike-Kurse

Startklar und gut gerüstet in die neue Saison mit den halbtägigen E-Bike-Kursen des TCS

Seite 92

ACTION «Caravan-Gas-Day»

Le samedi 9 mai 2020, à un prix réduit, faites tester l'installation de gaz liquide par un expert neutre du TCS, afin de garantir la sécurité de fonctionnement de votre système de gaz.

Plus d'informations en **page 94**

Go-Kart & Food

Bei den Go-Kart&Food Kursen können Sie sich wie ein professioneller Rennfahrer fühlen und dabei richtig Spass haben.

Seite 96

Attraktive Kurse und verlockende Angebote zum Saisonstart

Cours attrayants et offres alléchantes pour le début de saison



E-BIKE-KURSE (1 HALBTAG)

Startklar und gut gerüstet in die neue Saison

Einfach nur E-Bike-Luft schnuppern oder noch besser fahren lernen. Dies erlauben die Schnupper- und Anfängerkurse mit Informationen zu Technik, Theorie, Gesetz und Vorschriften sowie Praxis auf Parcours und öffentlicher Strasse.

Die nächsten Kurse finden wie folgt statt:

Samstag, 25. April 2020 (8.30-11.30 Uhr)
 Sonntag, 26. April 2020 (8.30-11.30 Uhr)
 Samstag, 2. Mai 2020 (8.30-11.30 Uhr)
 Sonntag, 3. Mai 2020 (8.30-11.30 Uhr)

Kurskosten

40 Franken / 35 Franken (TCS-Mitglieder)
 E-Bikes stehen für den Kurs zur Verfügung.

Detaillierte Informationen und weitere Kurse:
www.tcs.ch (Sektion Biel/Bienne-Seeland)

Anmeldung und Kursort:

Technisches Zentrum TCS Biel, Lengnaustrasse 7, Biel/Bienne
 032 341 41 37 (Mo-Do, 8-11h), bielseeland@tcs.ch

COURS E-BIKE (1 DEMI-JOURNÉE)

Prêts à partir et bien préparés pour la nouvelle saison

Juste une bouffée d'air en E-bike ou apprendre à rouler encore mieux. C'est ce que les cours d'initiation ou cours pour débutants offrent, avec des informations sur la technique, la théorie, la loi et les prescriptions, ainsi que la pratique sur parcours et voie publique.

Les prochains cours se dérouleront comme suit :

Samedi 25 avril 2020 (8h30-11h30)
 Dimanche 26 avril 2020 (8h30-11h30)
 Samedi 2 mai 2020 (8h30-11h30)
 Dimanche 3 mai 2020 (8h30-11h30)

Frais des cours

40 francs / 35 francs (membres TCS)
 Les vélos électriques pour le cours sont à disposition.

Informations détaillées et autres cours :
www.tcs.ch (section Biel/Bienne-Seeland)

Inscription et lieu des cours:

Centre technique TCS Bienne, rue de Longeau 7, Bienne
 032 341 41 37 (lundi au jeudi, 8h-11h), bienneseeland@tcs.ch

«Caravan-Gas-Day»-AKTION

Lassen Sie am Samstag, 9. Mai 2020 zu einem reduzierten Preis die Flüssiggasanlage von einem neutralen TCS-Experten testen, um die Betriebssicherheit Ihrer Gasanlage sicherzustellen. Mehr Informationen auf Seite 96.

ACTION «Caravan-Gas-Day»

Le samedi 9 mai 2020, à un prix réduit, faites tester l'installation de gaz liquide par un expert neutre du TCS, afin de garantir la sécurité de fonctionnement de votre système de gaz. Plus d'informations en page 96.



TCS SEKTION
 BIEL/BIENNE-SEELAND

touring Impressum

Offizielle Clubzeitung für Mitglieder der Sektion Biel/Bienne-Seeland du TCS

Journal officiel du club pour les membres de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS

Auflage/Tirage 21 000 Exemplare/exemplaires

Erscheinen/Paraît März/mars, Mai/mai, August/août, September/septembre

Redaktion/Rédaction Céline Honegger, Matthias Gebel

Übersetzungen/Traductions Sylvie Pafumi, Ingrid Claisse

Art Director Alban Seeger

Layout Sara Bönzli

Druck/Impression Swissprinters AG
 Brühlstrasse 5, 4800 Zofingen
 Telefon 058 787 30 00

Titelseite/Couverture TCS

TCS Biel/Bienne-Seeland**Ihre Ansprechpartner /
Vos interlocuteurs****Präsident / Président**

Peter Bohnenblust
Ligusterweg 10, 2503 Biel/Bienne
peter.bohnenblust@tcs.ch

**Sektionssekretariat /
Secrétariat de section**

Lengnaustr. 7, 2504 Biel/Bienne
Tel. 032 341 41 37
bielseeland@tcs.ch
bienneseeland@tcs.ch
Öffnungszeiten: Mo–Do 8–11 Uhr
Heures d'ouverture: Lu–Je 8–11h

Kontaktstelle / Point de contact

c/o KUONI Reisen AG
Zentralstr. 53, 2502 Biel/Bienne
Tel. 058 702 62 22
tcs.biel-bienne@kuoni.ch
Öffnungszeiten:
Mo–Fr 9–12 / 13–18.30 Uhr
Sa 9–13 Uhr
Heures d'ouverture:
Lu–Ve 9–12h / 13–18h30
Sa 9–13h

**Technisches Center /
Centre technique**

Lengnaustr. 7, 2504 Biel/Bienne
Tel. 032 341 41 76
Fax 032 341 70 05
tz.biel@tcs.ch / ct.bienne@tcs.ch
Öffnungszeiten:
Mo–Fr 7.10–12 Uhr | 13–17 Uhr
(Freitag bis 16.30 Uhr,
Prüfhalle bis 16 Uhr)
Heures d'ouverture:
Lu–Ve 7h10–12h | 13–17h
(Ve jusque 16h30,
halle jusque 16h)

**Fahrtrainingszentrum /
Centre de conduite**

TCS Training & Loisirs SA
2523 Lignièrès
Tel. 058 827 15 00
www.training-events.ch

Campingklub / Club de camping

Präsident
Leander Gutzwiller
Rossauerstr. 5
8932 Mettmenstetten
Tel. 079 403 01 47
leander.gutzwiller@itspeed.ch

Miteinander oder Gegeneinander?

Die Bedürfnisse aller Verkehrsteilnehmenden sind für den TCS als grösster Mobilitätsclub ein zentrales Anliegen. Doch was bedeutet Mobilität heute? Viele denken beim Strassenverkehr zuerst an lange Staus mit Personen- und Lastwagen. Oft geht dabei vergessen, dass auch der öffentliche Verkehr, Fahrradfahrende oder neuere Mobilitätsgeräte wie E-Bikes, E-Trotinetts und andere fahrzeugähnliche Geräte zur modernen Mobilität gehören. Allzu oft kommt es zu ideologischen Grabenkämpfen zwischen den verschiedenen Verkehrsteilnehmenden. Der Gemeinderat der Stadt Biel hat letztes Jahr mit der Gesamtmobilitätsstrategie (GMS) in diesem Zusammenhang eine Richtung vorgegeben. Doch erst jetzt bei der Umsetzung mit den Sachplänen erfolgt die Nagelprobe für die neue Verkehrspolitik. Trotz aller neuer Mobilitätsformen, sollte dabei eine wichtige Komponente nicht vergessen gehen: Autofahrende sind heute trotz

aller Entwicklungen nicht wegzudenken. Die Debatte um die Westumfahrung zeigt einen wenig befriedigenden Trend: Faktenbasierte Positionen sind unpopulär, die politische Elite verabschiedet sich und versteckt sich hinter der Meinung der Strasse. Der TCS möchte mit gutem Beispiel vorangehen und setzt sich deshalb auch beim Thema Westast für Lösungen ein, die sowohl Verkehrsprobleme lösen, als auch der Lebensqualität der Bevölkerung zugutekommen. Wie weit hier Kompromisse möglich sind, wird sich bis Mitte Jahr zeigen. In diesem Sinn wünsche ich allen eine sichere und unfallfreie Mobilität im vielfältigen Verkehr.

Peter Bohnenblust

Präsident TCS-Sektion
Biel/Bienne-Seeland
und Verwaltungsrat TCS Zentralclub



Ensemble ou les uns contre les autres ?

Les besoins de tous les usagers de la route sont au centre des préoccupations du TCS, le plus grand club de mobilité de Suisse. Mais que signifie la mobilité aujourd'hui ? Beaucoup de gens pensent aux embouteillages avec les voitures et les camions. Ce que l'on oublie souvent, c'est que les transports publics, le vélo ou des appareils de mobilité plus récents tels que les vélos et trottinettes électriques et autres engins assimilés à des véhicules font partie de la mobilité moderne.

Trop souvent, une guerre de tranchées idéologique se déclenche entre les différents usagers de la route. L'année dernière, le Conseil municipal de Bienne a fixé une orientation dans ce contexte avec la stratégie globale de mobilité (SGM). Mais c'est seulement maintenant, avec la mise en œuvre des plans sectoriels, que le test de la nouvelle politique des transports est mis à l'épreuve. Malgré toutes les nouvelles formes de mobilité, un élément important ne doit pas être oublié : malgré tous

les développements, il est impossible d'imaginer la vie sans automobilistes aujourd'hui.

Le débat sur le contournement ouest de Bienne montre une tendance moins que satisfaisante : les positions basées sur des faits sont impopulaires, l'élite politique dit au revoir et se cache derrière l'opinion de la société. Le TCS veut donner le bon exemple et s'engage donc également à trouver des solutions pour l'axe ouest, qui résolvent les problèmes de circulation et améliorent la qualité de vie de la population.

On verra d'ici au second semestre dans quelle mesure des compromis sont possibles dans ce domaine. Dans cette optique, je souhaite à chacun et chacune une mobilité sûre et sans accident dans un trafic aux formes variées.

Peter Bohnenblust

Président de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS et membre du Conseil d'administration du club central TCS



**«CARAVAN-GAS-DAY»-AKTION:
SAMSTAG, 9. MAI 2020, 9–16 UHR**

Um die Betriebssicherheit der Gasanlage sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen die Flüssiggasanlage von einem neutralen TCS-Experten testen zu lassen. Eine Kontrolle der Flüssiggasanlagen ist alle 3 Jahre fällig.

Am Samstag, 9. Mai 2020 profitieren Sie von einem Saisonereöffnungspreis von 90 Franken statt 110 Franken für TCS Mitglieder. Für nicht TCS Mitglieder betragen die Kosten 110 Franken anstelle von 130 Franken.

Im Preis sind die Kontrolle sowie die Vignette eingeschlossen (nicht aber allfällige Ersatzteile). Die Kontrolle dauert 30 Minuten.

Anmeldung erforderlich via Tel. 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des Technischen Center TCS, Lengnaustrasse 7, Biel.

Termine ganz einfach online buchen

Mit ein paar Klicks auf www.tcs.ch (Fahrkurse und Checks) können Sie Ihren Wunschtermin für die folgenden Tests auf unserer «eDispo» jederzeit online buchen:

- Amtliche Fahrzeugkontrollen (PW, Lieferwagen, Wohnmobile, Anhänger und Motorräder)
- MFK-Vortest
- TCS-Occasion-Test

**ACTION «CARAVAN GAS DAY» :
SAMEDI 9 MAI 2020, 9–16 H**

Pour garantir la sécurité de fonctionnement du système de gaz, nous vous recommandons de faire tester le système de gaz liquide par un expert neutre du TCS. Une inspection du système de gaz liquide est prévue tous les 3 ans.

Le samedi 9 mai 2020, vous bénéficierez d'un prix d'ouverture de saison de 90 fr. au lieu de 110 fr. pour les membres du TCS. Pour les non-membres du TCS, les coûts s'élèvent à 110 fr. au lieu de 130 fr.

Le prix comprend le contrôle et la vignette (sauf les pièces de rechange nécessaires).

Le contrôle dure 30 minutes.

Inscription obligatoire par téléphone au 032 341 41 76 ou directement au guichet du centre technique TCS, rue de Longeau 7, Bienne.

Prendre des rendez-vous en ligne très facilement

En quelques clics sur www.tcs.ch (cours & contrôles des véhicules), vous pouvez à tout moment réserver en ligne sur notre «eDispo» la date souhaitée pour les tests suivants :

- Expertise des véhicules (voitures de tourisme, voitures de livraison, camping-cars, remorques et motos)
- Test pré-expertise
- Test occasion TCS

AKTION: FRÜHJAHR-TEST



Hat Ihr Fahrzeug die Wintermonate gut überstanden? Sind die sicherheitsrelevanten Bauteile wie Brems- und Beleuchtungsanlage, Stossdämpfer und Lenkgeometrie noch in den vorgegebenen Toleranzwerten?

Im Mai bieten wir Ihnen im TCS Center einen Frühjahrestest an, um genau diese Fragen zu klären. Beim Frühjahrestest werden die oben erwähnten Bauteile überprüft und die Lenkgeometrie der Vorder- und Hinterachse vermessen (ohne Einstellung). Und das alles zum Aktionspreis von 50 Franken.

Für diese Kontrolle können Sie sich via Tel. 032 341 41 76 oder direkt am Schalter des TCS Centers anmelden.

ACTION: TEST PRINTEMPS

Votre véhicule a-t-il bien survécu aux mois d'hiver ? Les composants importants pour la sécurité, tels que les systèmes de freinage et d'éclairage, les amortisseurs et la géométrie respectent-ils encore les limites de tolérance ?

En mai, nous vous proposons un test de printemps au centre TCS pour clarifier ces questions. Lors du test, les composants susmentionnés sont contrôlés et la géométrie de l'essieu avant et arrière est mesurée (sans réglage). Et tout cela à un prix spécial de 50 fr.

Vous pouvez vous inscrire pour ce contrôle en appelant le 032 341 41 76 ou directement au guichet du Centre TCS.



AMTLICHE FAHRZEUGPRÜFUNGEN

In unserem Technischen Center dürfen die folgenden Fahrzeugkategorien amtlich geprüft werden:

Personenwagen, Lieferwagen, Leichte Motorwagen mit der Karosserieform Wohnwagen, Sachtransportanhänger bis und mit 3500 kg (inkl. Wohnanhänger), Motorräder (inkl. Kleinmotorräder), Leicht-, Klein und dreirädrige Motorfahrzeuge.

Ausgenommen von der amtlichen Fahrzeugprüfung sind:

Fahrzeuge die gemäss Art. 33 VTS jedes Jahr einer Nachprüfung unterliegen (z.B. Taxi), Fahrzeuge mit ungültigem bzw. annulliertem Fahrzeugausweis oder wenn das Kontrollschild hinterlegt ist, Fahrzeuge von Halterinnen oder Haltern die keine entsprechende TCS-Mitgliedschaft abgeschlossen haben, Melde- und prüfpflichtige Änderungen (Art.34 Abs. 2 VTS).

Prüfintervalle

Die oben erwähnten Fahrzeugkategorien müssen erstmals nach fünf Jahren, dann nach drei Jahren und anschliessend alle zwei Jahre geprüft werden.

Achtung

Lieferwagen und Anhänger müssen zur Prüfung beladen sein (mindestens 75% des Gesamtgewichtes). Auch wenn Sie bereits im Besitz des kantonalen Prüfungsaufgebotes sind, dürfen wir Ihr Fahrzeug unter Einhaltung von folgendem Kriterium prüfen:
Die Anmeldung im Technischen Center muss mindestens fünf Arbeitstage vor dem vorgegebenen Prüfdatum des kantonalen Strassenverkehrsamtes erfolgen.

Anmeldung

Eine Anmeldung ist für diese Kontrolle unerlässlich. Sie können Ihren Termin direkt im TCS Center, über Tel. 032 341 41 76 oder via tz.biel@tcs.ch vereinbaren.

Kontaktstelle im TCS Center Point de contact au centre TCS

Das Team des TCS-Centers Biel steht Ihnen als Kontaktstelle mit Rat und Tat zur Seite und bietet eine breite Palette an Dienstleistungen:

L'équipe du Centre TCS de Bienne est votre point de contact pour vous conseiller et vous aider et offre une large gamme d'autres services tels que :

Technisches Center / Centre technique

Lengnaustrasse 7, 2504 Biel/Bienne, T: 032 341 41 76
tz.biel@tcs.ch / ct.bienne@tcs.ch

Öffnungszeiten / heures d'ouverture:

Mo-Fr 7.10-12 Uhr | 13-17 Uhr (Freitag bis 16.30 Uhr, Prüfhalle bis 16 Uhr)

Lu-Ve 7h10-12h | 13-17h (vendredi jusqu'à 16h30, halle jusqu'à 16h)

c/o Kuoni Reisen AG

Zentralstrasse / Rue Centrale 53, 2502 Biel/Bienne
Telefon 058 702 62 22, tcs.biel-bienne@kuoni.ch
Öffnungszeiten / Heures d'ouverture: Mo-Fr/Lu-Ve 9-12h / 13-18h30, Sa 9-13h

EXPERTISES OFFICIELLES DE VÉHICULES

Les catégories de véhicules suivantes peuvent être officiellement testées dans notre centre technique :

Voitures de tourisme, voitures de livraison, véhicules à moteur légers avec forme de carrosserie caravane, remorques de transport de marchandises jusqu'à 3500 kg (y c. remorque), motocycles (y c. motocycles légers), quadricycles légers et tricycles à moteur.

Les véhicules exclus de l'expertise sont :

Les véhicules soumis à un contrôle subséquent annuel selon art. 33 OETV (p. ex. taxis), véhicules dont le permis de circulation est invalide ou annulé ou dont la plaque d'immatriculation est déposée, véhicules de détenteurs n'ayant pas conclu d'adhésion au TCS correspondante, changements soumis à notification et inspection (art.34, al. 2, OETV).

Intervalles d'inspection

Les catégories de véhicules mentionnées ci-dessus doivent être inspectées pour la première fois après cinq ans, puis après trois ans et ensuite tous les deux ans.

Attention

Les voitures de livraison et les remorques doivent être chargées pour le contrôle (au moins 75 % du poids total). Même si vous êtes déjà en possession de la convocation cantonale, nous pouvons expertiser votre véhicule en fonction du critère suivant :
L'inscription au centre technique doit être effectuée au moins cinq jours ouvrables avant la date de contrôle fixée par l'Office cantonal de la circulation routière.

Inscription

Il est indispensable de s'inscrire pour ce contrôle. Vous pouvez prendre rendez-vous directement au centre du TCS, par téléphone au 032 341 41 76 ou via ct.bienne@tcs.ch.

TCS-Autowaschanlage, fast 2 Minuten für 1 Franken!

Gerade mal 1 Franken kostet eine Autowasch-Zeit von 1 Minute und 40 Sekunden in der Autowaschanlage beim TCS Center in Biel. Vom 1. bis 31. Mai 2020 wird's sogar noch günstiger: eine Waschzeit von 1 Minute und 50 Sekunden für nur 1 Franken! Die TCS-Selbstbedienungs-Waschanlage an der Lengnaustrasse 7 in Biel steht von Montag bis Samstag von 7 bis 21 Uhr zur Verfügung.

Lavage de voiture TCS, presque 2 minutes pour 1 franc !

Un lavage de voiture d'une minute et 40 secondes au centre TCS de Bienne ne coûte qu'un franc. Du 1^{er} au 31 mai 2020, ce sera encore moins cher : un lavage de voiture d'une minute et 50 secondes pour seulement 1 franc ! La station de lavage en libre-service du TCS, situé à la rue de Longeau 7 à Bienne, est disponible du lundi au samedi, de 7 h à 21h.

Kurse in Lignières



GO-KART & FOOD

Suchen Sie ein Fahrerlebnis auf einer Rennstrecke in der Schweiz? Bei TCS Training & Events werden Sie fündig. Während einer Stunde können Sie sich wie ein professioneller Rennfahrer fühlen und dabei richtig Spass haben. Nicht nur die Go-Karts sondern auch die Ausrüstung wie Helm und Overall stellen wir Ihnen zur Verfügung. Fahrspass und absolutes Rennsportfeeling auf der einzigen Rennstrecke der Schweiz in Lignières ist garantiert. Fahren von 13 bis 16 Uhr mit den eigenen Rennkarts und von 16.30 bis 18 Uhr in zwei Gruppen von maximal 10 Teilnehmenden mit den Go-Karts von TCS, anschliessend gemütliches Beisammensein mit Verpflegung.

Voraussetzungen und Teilnahmebedingungen:

Gute körperliche und physische Konstitution. Geeignete bequeme Kleidung und Schuhe.

Die nächsten freien Fahrten finden wie folgt statt:

Freitag, 22.5.2020
Freitag, 10.7.2020
Do, 6. August 2020 (de/fr)
Weitere Informationen und Anmeldung ab April auf der Webseite des TCS unter «Fahrkurse & Checks».

GO-KART & FOOD

Vous cherchez une expérience de conduite sur un circuit de course en Suisse ? Vous le trouverez à l'adresse suivante : TCS Training & Events. Pendant une heure, vous pouvez vous sentir comme un pilote de course professionnel et vous amuser. Non seulement les karts, mais également l'équipement comme le casque et la combinaison sont à votre disposition. Le plaisir de conduire et la sensation de course absolue sur le seul circuit de Suisse à Lignières sont garantis. Conduite de 13h00 à 16h00 avec vos propres karts de course et de 16h30 à 18h00 en deux groupes de 10 participants maximum avec les Go-karts du TCS, suivie d'une rencontre conviviale avec restauration.

Exigences et conditions de participation :

Bonne condition physique et mentale
Vêtements et chaussures confortables et adaptés

Les prochaines courses libres auront lieu comme suit :

vendredi 22 mai 2020
vendredi 10 juillet 2020
jeudi 6 août 2020 (fr/de)
Plus d'informations et inscription à partir du mois d'avril sur le site Internet TCS, sous la rubrique «Cours & contrôles des véhicules».



PERSONENWAGEN 2-PHASEN-AUSBILDUNG

Obligatorischer Weiterbildungskurs für Neulerner neu ab 2020 in Lignières. In lockerer Atmosphäre bieten wir einen lehrreichen und spannenden Tag rund um die Themen Autofahren und Verkehrssicherheit. Wir haben aus den zu behandelnden Themen einen abwechslungsreichen und praxisorientierten Kurstag entworfen, der mit Spass und Freude ans Ziel führt. Ganz getreu unserem Motto «Lernen durch Erleben».

Die nächsten Kurse in Deutsch oder Französisch finden wie folgt statt:

www.tcs.ch/de/kurse-fahrzeugchecks/kurse-fahrtrainings/2-phases-ausbildung
Weitere Informationen sowie andere Kurse finden Sie auf der Webseite des TCS unter «Fahrkurse & Checks».

FORMATION 2-PHASES

Cours de formation continue obligatoire pour les nouveaux conducteurs à partir de 2020 à Lignières. Nous proposons, dans une atmosphère détendue, une journée passionnante et riche en informations sur la conduite et la sécurité routière. A partir des thèmes à traiter, nous avons créé une journée de cours variée et orientée vers la pratique, qui vous mènera à votre objectif avec joie et plaisir. Fidèle à notre devise : «Apprendre par l'expérience».

Les prochains cours en allemand ou français se dérouleront comme suit :

www.tcs.ch/fr/cours-controles-techniques/cours-et-stages-de-conduite/formation-2-phases/
Vous trouverez de plus amples informations ainsi que d'autres cours sur le site Internet TCS sous la rubrique «Cours & contrôles des véhicules».



Cours à Lignières



MOTO BASIC

Das ideale Fahrtraining für alle Situationen, welche Ihnen als Motorradfahrer im Alltag begegnen. Ob als Einstieg in die Welt des sicheren Motorradfahrens oder als Vorbereitung auf eine grosse Tour, unser Basiskurs ist ideal für alle, die mehr Spass und Sicherheit beim Motorradfahren suchen. Erleben Sie einen spannenden Tag unter Gleichgesinnten. In einer lockeren Kursatmosphäre beleuchten wir alle Aspekte der Fahrphysik und Fahrtechnik beim Motorradfahren.

Die nächsten Kurse finden wie folgt statt:

Do, 2.4.2020 ab 8.15 Uhr (fr)
Do, 16.4.2020 ab 8.15 Uhr (fr)
Weitere Informationen sowie andere Motorradkurse finden Sie auf der Webseite des TCS unter «Fahrkurse & Checks».

MOTO BASIC

La formation à la conduite idéale pour toutes les situations que tu rencontreras dans la vie quotidienne en tant que motocycliste. Que tu veuilles améliorer ta sécurité au quotidien ou te préparer à un voyage, notre cours de base est idéal pour tous ceux qui cherchent le plaisir et la sécurité en moto. Vis une journée palpitante avec tes pairs. Dans une ambiance détendue, nous examinons tous les aspects physiques et techniques de la conduite d'une moto.

Les prochains cours se dérouleront comme suit :

Je, 2 avril 2020
à partir de 8h15 (fr.)
Je, 16 avril 2020
à partir de 8h15 (fr.)
Vous trouverez de plus amples informations et d'autres cours de moto sur le site Internet TCS sous la rubrique «Cours & contrôles des véhicules».



ANHÄNGER BASIS

Dieses Fahrtraining ist für alle, die mit einem Anhänger, Wohnwagen oder Pferdeanhänger unterwegs sind. Beim Training lernen Sie ihr Fahrzeugespann in verschiedenen Fahrsituationen kennen und üben, wie Sie richtig reagieren. Zuvor werden Übungen mit dem Zugfahrzeug absolviert, denn Anhänger haben ihre Besonderheiten und stellen den Fahrer vor neue Herausforderungen – ob beim Rangieren, Kurvenfahren oder im allgemeinen Fahr- und Bremsverhalten.

Die nächsten Kurse finden wie folgt statt:

Donnerstag, 23.4.2020 (de)
Donnerstag, 7.5.2020 (fr)
Mittwoch, 1.7.2020 (de)
Weitere Informationen sowie andere Kurse finden Sie auf der Webseite des TCS unter «Fahrkurse & Checks».

REMORQUE BASIC

Ce cours de conduite est pour tous ceux qui voyagent avec une remorque, une caravane ou bien un van. Lors du cours, vous apprenez à connaître votre attelage dans diverses situations de conduite et travaillez la meilleure manière de réagir. Au préalable, des exercices sont réalisés avec le véhicule de traction, car les remorques ont leurs propres caractéristiques et placent le conducteur ou la conductrice face à de nouveaux défis - que ce soit la manœuvre, les virages ou dans la manière générale de conduire et de freiner.

Les prochains cours se dérouleront comme suit :

Jeudi 23 avril 2020 (all)
Jeudi 7 mai 2020 (fr)
Mercredi 1^{er} juillet 2020 (all)
Vous trouverez de plus amples informations et d'autres cours sur le site Internet TCS sous la rubrique «Cours & contrôles des véhicules».



Aufgrund des Coronavirus wird bis **spätestens Mitte April** definitiv entschieden, ob die Mitgliederversammlung wie geplant durchgeführt wird. Informationen erhalten Sie auf der Internetseite der TCS Sektion Biel/Bienne-Seeland (www.tcs.ch) oder unter Tel. 032 341 41 37 (Montag–Donnerstag, jeweils vormittags).

*En raison du coronavirus, il sera définitivement décidé **au plus tard à la mi-avril**, si l'Assemblée des membres aura lieu comme prévu. Vous trouverez les informations sur le site Internet de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS (www.tcs.ch) ou en appelant au 032 341 41 37 (du lundi au jeudi, en matinée).*



Einladung

zur 95. ordentlichen Mitgliederversammlung
Freitag, 1. Mai 2020, 18.30 Uhr, in der Residenz Au Lac, Biel

Invitation

à la 95^e assemblée générale ordinaire Vendredi 1^{er} mai 2020,
18h30, à la Residenz Au Lac à Bienne



REFERENT/INTERVENANT:
Strub Marcel, DTC Dynamic Center AG
Bereichsleiter aktive Sicherheit /
Chef de la division sécurité active

THEMA/EXPOSÉ
Wo führt uns das Autonome Fahren hin?! /
Où nous mènera la conduite autonome ?!

Traktanden

- | | |
|---|---|
| 1. Begrüssung durch den Sektionspräsidenten, Feststellung der Präsenz, Traktandenliste | 6. Tätigkeitsprogramm 2020 |
| 2. Wahl der Stimmzähler | 7. Voranschlag 2020 |
| 3. Jahresberichte 2019 | 8. Festsetzung des Sektions-Mitgliederbeitrages für 2021 |
| 4. Jahresrechnung 2019, Bericht der Kontrollstelle und Decharge-erteilung | 9. Varia |
| 5. Wahlen | |
| 5.1 Erneuerungswahl Vorstand | Im Anschluss an die statutarischen Geschäfte folgen Gastreferat und Abendessen. |
| 5.2 Wahl Vertretung TCS Zentralclub: Vertreter im Verwaltungsrat, Zwei Delegierte und Stellvertretung | Bitte beachten:
Türöffnung: 18 Uhr; Zutritt zum Saal und Abgabe der Stimmkarte nur gegen Vorweisung der gültigen Mitgliederkarte. |
| 5.3 Wahl Revisionsstelle | Der Vorstand |

Ordre du jour

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Accueil par le président de section et constitution de l'assemblée, ordre du jour | 5. Elections | 8. Fixation de la cotisation de section pour 2021 |
| 2. Election des scrutateurs | 5.1 Réélections du Comité | 9. Divers |
| 3. Rapports annuels 2019 | 5.2 Elections des représentants au Club central TCS :
Représentant au Conseil d'administration
Deux délégués et suppléance | Après les points statutaires suivront l'exposé de l'hôte, puis le souper |
| 4. Comptes de l'exercice 2019, Rapport de l'organe de contrôle et décharge au comité | 5.3 Election de l'organe de révision | Attention: Ouverture des portes: 18h; accès à la salle et remise de la carte de vote exclusivement sur présentation de la carte de membre valide. |
| | 6. Programme des activités 2020 | Le Comité |
| | 7. Budget 2020 | |

Anmeldung

zur 95. Ordentlichen Mitgliederversammlung vom 1. Mai 2020

Inscription

à la 95^e assemblée générale ordinaire du 1^{er} mai 2020

Name/Nom:	Vorname/Prénom:
Adresse:	Ort/Lieu:
Anzahl Essen/Nombre de repas:	(davon/dont Menu vegetarisch/végétarien):
Anzahl Mitglieder/Nombre membres:	Begleiter Nichtmitglieder/Accompagnant non-membres:

Unkostenbeitrag (am Eingang zu bezahlen) für Nichtmitglieder: 30 Franken | Contribution aux frais (à payer à l'entrée) pour non-membres: 30 francs

Bitte einsenden an / A envoyer à: TCS Biel/Bienne-Seeland, Sekretariat, Lengnaustrasse 7, 2504 Biel / Secrétariat, rue de Longeau 7, 2504 Bienne
Oder per E-Mail an / Ou par courriel à: bielseeland@tcs.ch / bienneseeland@tcs.ch

Einsendeschluss / Délai d'inscription: 22.04.2020

Mitgliederversammlung Assemblée générale

Jahresberichte, Rapports annuels 2019



Sektion und Centerkommission Commission de la section et du Centre

Präsident / Président: Peter Bohnenblust

Für die Sektion war 2019 das Jahr der Kontinuität betreffend Vereinsaktivitäten und ein bewegtes Jahr betreffend Verkehr und Verkehrsplanung.

An den neun Vorstandssitzungen wurden die laufenden Aufgaben behandelt und die diversen Kurse und Anlässe vorbereitet. Der positive Rechnungsabschluss resultierte dank dem besseren Ergebnis des Technischen Centers gegenüber dem Budget, aber auch wegen Budgetdisziplin und Verzicht auf gewisse Ausgaben. Die Kommunikationsaufgaben wurden nach dem Austritt von Bernhard Kummer aus dem Vorstand, neu durch GebelGebel – Büro für Öffentlichkeitsarbeit unter der Leitung von Matthias Gebel umgesetzt.

Betreffend der KOPAG (TCS-Kontrollzentrum & Patrouillenstützpunkt Biel-Seeland AG), welche Baurechtsnehmerin für unsere Liegenschaft an der Lengnaustrasse ist und zu je einer Hälfte der Sektion und des Zentralsitzes gehört, wurden durch Verwaltungsrat und Vorstand Vorabklärungen getroffen, ob der Ende 2025 auslaufende Vertrag mit der Stadt Biel erneuert werden soll oder ein neuer Standort gefunden werden kann. Bezüglich Mobilität war nicht nur die Mitwirkung am Dialogprozess zum A5 Westast wichtig auch wurde beim Bundesamt für Strassen – zusammen mit den Sektionen Neuenburg und Vertretern des Zentralclub – eine Aussprache betreffend dem unbefriedigendem Temporegime auf der Strecke am linken Bieler Seeufer geführt. Mitwirken konnte unsere Sektion auch bei den Workshops zum Gesamtmobilitätskonzept der Stadt Nidau sowie bei der Erarbeitung des Velosachplans der Stadt Biel.

Im Technischen Center leistete das Team unter dem Centerleiter Hugo Rindlisbacher grosse und von allen sehr geschätzte Arbeit, dies sowohl im technischen Bereich sowie auch als Kontaktstelle.

Es wurden fast 1800 Auskünfte erteilt. Technische Dienstleistungen wurden an 9765 Fahrzeugen erbracht. Die Aktion «Tag des Lichts», verbunden mit Augenkontrollen im Center durch

Visilab, wurde von den Besuchern sehr geschätzt, ebenso der Gas-Day.

Die neue Regelung mit dem Kanton ermöglicht amtliche Kontrollen auch nach erfolgtem Aufgebot. Weiter sind amtliche Kontrollen von zusätzlichen Kategorien an Motorrädern und Kleinmotorrädern, Leichte Motorwagen zum Sachentransport, Wohnmotorwagen und Anhängern möglich. Dies trug wesentlich dazu bei, dass betreffend amtliche Kontrollen die Rekordzahl von 6807 (Vorjahr 6694) Prüfungen erreicht werden konnte. 738 (672 bzw. 732) Fahrzeuge wiesen Mängel auf und mussten zu einer Nachkontrolle aufgeboden werden. Eine Steigerung konnte bei den freiwilligen Tests mit 2958 (Vorjahr: 2728) erzielt werden.

Das neue CarDispo2 brachte für den administrativen Aufwand dank der neuen Schnittstelle verminderten Aufwand und damit ist es auch möglich, Kundentermine online zu verwalten und damit die oft stark besetzte Telefonlinie zu entlasten. Diese Neuerung wurde 2019 von rund 240 Mitgliedern benutzt. Der Centerkommission, die sechs Mal getagt hat, gehören neben dem Präsidenten und Centerleiter die Kassiererin Pauline Pauli sowie der Vizepräsident Jean-Christian Bucher an.

Pour la Section, 2019 a été l'année de la continuité en termes d'activités de l'association et une année riche en événements en termes de trafic et de planification du trafic.

Lors des neuf réunions du comité, les tâches courantes ont été traitées et les différents cours et événements ont été préparés. La clôture positive des comptes a été obtenue grâce à un meilleur résultat du Centre technique par rapport au budget, mais également grâce à la discipline budgétaire et à la renonciation à certaines dépenses. Après la sortie du comité de M. Bernhard Kummer, les tâches de communication ont été mises en œuvre par GebelGebel – bureau de relations publiques, sous la direction de M. Matthias Gebel.

En ce qui concerne KOPAG (TCS-Kontrollzentrum & Patrouillenstützpunkt Biel-Seeland AG), qui est le détenteur des droits de superficie pour notre propriété à la rue de Longeau et qui appartient pour moitié à la section et au siège central, des éclaircissements préliminaires ont été apportés par le conseil d'administration et le comité sur la question de savoir si le contrat avec la ville de Bienne, qui expire fin 2025, doit être renouvelé ou si un nouveau site peut être trouvé.

En ce qui concerne la mobilité, il était non seulement important de participer au processus de dialogue sur la branche ouest A5, mais un débat a également eu lieu à l'Office fédéral des routes - avec les sections neuchâteloises et les représentants du Club central - sur le régime de vitesse insatisfaisant sur le parcours de la rive gauche du lac de Bienne. Notre section a également pu participer aux ateliers sur le concept global de mobilité de la ville de Nidau ainsi qu'à l'élaboration du plan sectoriel vélo de la ville de Bienne.

Au centre technique, l'équipe dirigée par Hugo Rindlisbacher a effectué un travail considérable, très apprécié de tous, tant dans le domaine technique que comme point de contact.

Près de 1800 renseignements ont été fournis. Les services techniques ont été effectués sur 9765 véhicules. L'action «Journée de la lumière», combinée au contrôle de la vue effectué au centre par Visilab, a été très appréciée des visiteurs, tout comme le Gas-Day. Le nouvel accord avec le canton permet d'effectuer des expertises même après la convocation de l'Office de la circulation routière. L'expertise de catégories supplémentaires de motocycles, motocycles légers, véhicules légers de transport de marchandises, mobilhomes et remorques sont également possibles. Cela a contribué de manière significative au nombre record de contrôles

officiels, avec 6807 expertises (contre 6694 l'année précédente). Des défauts ont été constatés sur 738 véhicules (672 resp. 732), qui ont dû être soumis à une inspection de suivi. Le nombre de tests volontaires a augmenté de 2958 (année précédente : 2728).

Grâce à la nouvelle interface, le nouveau CarDispo2 a réduit la charge de travail administratif, permettant de gérer les rendez-vous des clients en ligne et soulageant ainsi la ligne téléphonique, souvent occupée. Cette innovation a été utilisée par environ 240 membres en 2019. La commission du Centre, qui s'est réunie six fois, se compose du président de la section, du chef du Centre, de Mme Pauline Pauli (caissière) et du vice-président de la section, M. Jean-Christian Bucher.



Verkehrskommission Commission de circulation

Präsident / Président: Peter Moser

«Der TCS steht seinen Mitgliedern in Belangen der Mobilität für Fragen und Beratung zur Verfügung». Dies steht in den 10 verkehrspolitischen Grundsätzen der TCS Sektion Biel/Bienne-Seeland. Dieser Punkt, wie aber auch die 9 andern, sind die Leitsätze für die Verkehrskommission. In diesem Sinne steht sie den Mitgliedern für grosse und kleine Fragen zur Verfügung und öffnet bei Bedarf die Türen zu den kommunalen wie auch zur Kantonalen Verwaltung. Daher steht sie auch in regem Austausch mit diesen Behörden. Für den TCS ist es unabdingbar, auch in Zukunft in wichtigen politischen Gremien (Grossrat und Stadtrat) vertreten zu sein. Nur so kann sich auch die regionale Sektion des grössten Mobilitätsclubs der Schweiz zielführend und konstruktiv auf kantonaler und regionaler Ebene in Verkehrsdialoge einbringen.

Die Tätigkeit der Verkehrskommission geschieht meistens im Stillen und im Hintergrund. Wir arbeiten lösungsorientiert und im Sinne der Gesamtmobilität. Schaumschlägereien sind nicht unser Ziel. Und dennoch muss man – je nach Problemstellung – auch einmal laut werden dürfen. Wie wichtig die Teilhabe an Entscheidungsprozessen ist, zeigt auch das Beispiel des A5-Westastes. Hier konnten wir uns im nicht immer einfachen Dialogprozess mit vielfältigen Lösungsvorschlägen einbringen. Jährlich werden wir vom ASTRA (Filiale Estavayer-le-Lac) über die laufende Sanierung der Autobahn A16 zwischen Biel-Bözingenfeld und Péry-Reuchenette informiert. Sichtbarstes Zeichen dieser grossen Arbeiten sind – neben den baubedingten Stausituationen – der neue (und provisorische) Kreislauf in der Taubenlochschlucht. Dank diesem Kreislauf hat jetzt Leubringen/Maglingen auch einen Autobahnanschluss. Der TCS setzt sich dafür ein, dass dieser wichtige Verkehrsanschluss (er entlastet auch die Reuchenettestrasse) in der einen

oder andern Form nach Beendigung der Sanierungsarbeiten auf der A16 erhalten bleibt.

Die Verkehrskommission steht Ihnen als TCS-Mitglied für Verkehrsanliegen zur Verfügung. Melden Sie sich ungeniert – wir helfen, wo wir können.

«Le TCS est à la disposition de ses membres pour toute question ou conseil dans le domaine de la mobilité». C'est ce qui est indiqué dans les 10 principes de politique des transports de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS. Ce point, tout comme les neuf autres, sont les principes directeurs pour la Commission de la circulation. À cet égard, elle est à disposition de ses membres pour toutes questions et ouvre, si besoin, les portes des administrations aux plans communal et cantonal. C'est pourquoi elle entretient des échanges intenses avec ces autorités. Il est indispensable pour le TCS d'être représenté aussi à l'avenir dans les organes politiques importants (Grand Conseil, Conseil de ville). Ce n'est que de cette façon que la section régionale du plus grand club de mobilité de Suisse peut participer de manière ciblée et constructive aux niveaux cantonal et régional aux dialogues sur les transports. L'activité de la Commission de la circulation est menée la plupart du temps en silence et en coulisse. Nous travaillons axés sur des solutions et dans le sens de la mobilité générale. Des actions tape-à-l'œil ne sont pas notre objectif. Et pourtant on doit – selon le problème – parfois aussi avoir le droit de faire du bruit. L'importance de la participation aux processus décisionnels ressort également de l'exemple de la branche Ouest de l'A5. Là, nous avons pu participer avec des propositions de solutions diverses au processus de dialogue pas toujours aisé.

Chaque année, nous sommes informés par l'OFROU (filiale Estavayer-le-Lac) sur l'assainissement en cours de l'autoroute A16 entre Bienne-Champs-de-Boujean et Péry-Reuchenette. Les signes les plus visibles de ces grands travaux sont, en plus des embouteillages y afférents, le nouveau giratoire (provisoire) dans les gorges du Taubenloch grâce auquel Évilard/Macolin a maintenant aussi une jonction autoroutière. Le TCS s'engage à ce que ce raccordement routier important (il déleste aussi la route de Reuchenette) soit maintenu d'une façon ou d'une autre après l'achèvement des travaux d'assainissement de l'A16.

La Commission de la circulation est à votre disposition en tant que membre du TCS pour des préoccupations relatives aux transports. N'hésitez pas à nous contacter – nous aidons où nous pouvons.



Kommission Kurswesen Commission des cours

Präsident / Président: Toni Wyss

E-Bike Kurse

Obschon die Unfälle mit Fahrrädern und E-Bikes enorm zugenommen haben, waren E-Bike Kurse nicht gefragt. Leider mussten die vier vorgesehenen Fahrkurse für E-Bikes mangels Anmeldungen abgesagt werden. Ich danke allen Beteiligten und den Instruktoeren für ihre grosse Hilfe bei den Vorbereitungsarbeiten der Kurse und hoffe im neuen Jahr auf mehr Erfolg für E-Bike Kurse.

Seniorenkurse (Älter aber sicher)

Wie in den vergangenen Jahren führten wir wieder Kurse für Seniorinnen und Senioren durch. Etwas weniger als im Vorjahr aber dennoch über 50 Teilnehmerinnen und Teilnehmer konnten zu den zwei Kursen in deutscher und französischer Sprache im Restaurant Bahnhof in Brügg begrüsst werden. Die Instruktoeren von Training und Events Benoit Ruedin und Toni Wyss informierten über neue Verkehrsregeln, neue Signalisationen sowie über Ergänzungen und Änderungen des Strassenverkehrsgesetzes.

Bei den praktischen Fahrten durch die Stadt Biel und den umliegenden Gemeinden, wurden die Teilnehmenden mit dem richtigen Befahren von Kreisverkehrsplätzen, geänderten Verkehrsführungen und neuen Signalisationen vertraut gemacht.

Einige Teilnehmende waren überrascht von den vielen neuen Strassenführungen die sie selbst gar nicht realisiert hatten. Für die gute Betreuung während den Kursen im Restaurant Bahnhof Brügg, bedanken wir uns bei den Wirtsleuten und deren Personal bestens.

WAB Kurse (2 Phasen für Neulerner)

Auch für Neulerner wurden im TCS Center Biel wieder 2 Phasen Kurse durchgeführt. Diese Kurse wurden wiederum von Moderatoren von Test und Training TCS durchgeführt. Ich danke allen Instruktoeren für Ihren unermüdlichen Einsatz im Dienst der Verkehrssicherheit und hoffe auch im 2020 wieder auf ihre wertvolle Hilfe.

Cours E-bike

Bien que les accidents de vélo et de vélos électriques aient énormément augmenté, les cours de vélo électrique n'étaient pas très demandés. Malheureusement, les quatre cours E-bike prévus ont dû être annulés en raison d'un manque d'inscriptions. Je tiens à remercier toutes les personnes impliquées et les instructeurs pour leur grande aide dans la préparation des cours et j'espère que les cours E-Bike auront plus de succès l'année prochaine.

Cours Seniors (plus âgé et sûr)

Comme les années précédentes, nous avons à nouveau organisé des cours pour les Seniors. Un peu moins que l'année dernière, mais tout de même plus de 50 participants de langue allemande et française ont été accueillis aux deux cours au Restaurant Bahnhof à Brügg.

Les instructeurs de Training & Events, Benoit Ruedin et Toni Wyss, ont donné les informations sur les nouvelles règles de circulation, la nouvelle signalisation ainsi que sur les nouveautés de la loi sur la circulation routière.

Durant la partie pratique dans la ville de Bienne et les communes environnantes, les participants ont pu se familiariser avec la conduite correcte dans les giratoires, la nouvelle orientation du trafic et les nouvelles signalisations.

Certains participants ont été surpris par les nombreux nouveaux tracés de routes qu'ils n'avaient même pas réalisés eux-mêmes. Nous tenons à remercier les propriétaires et leur personnel pour le soutien qu'ils nous ont apporté pendant les cours au Restaurant Bahnhof Brügg.

Cours 2 phases (pour les nouveaux conducteurs)

Pour les nouveaux conducteurs, les cours 2 phases ont également été organisés au Centre TCS de Bienne. Ces cours ont à nouveau été dispensés par les instructeurs de Training & Events TCS. Je tiens à remercier tous les instructeurs pour leur inépuisable engagement au service de la sécurité routière espère à nouveau pouvoir compter sur leur précieuse contribution en 2020.

Kommission Geselliges Commission des activités récréatives

TCS Vorstandsmitglied: Daniele Jungi

Membre du Comité du TCS: Daniele Jungi



An der Mitgliedersammlung vom 3. Mai 2019 hat der TCS mich als neues Vorstandsmitglied, Resort «Geselliges», gewählt. Mit Freude blicke ich auf ein spannendes und interessantes Vereinsjahr zurück.

Der Zusammenhalt unserer TCS-Mitglieder ist uns besonders wichtig. Das geschieht bei diversen Besuchen im TCS-Center aber auch bei unseren Anlässen, welche die Sektion TCS Biel/Bienne-Seeland jedes Jahr für die Mitglieder organisiert. Besonders gesellig war es am TCS Jass-Abend unter der Leitung von Stefan Paratte, welcher am 18. Oktober 2019 stattfand. In die Ränge gekommen sind mit 4295 Punkten Voiblet André, gefolgt von Bourquin Raymonde (4290 Pte.) und Kalt Adrian (4181 Pte.).

Auch am traditionellen TCS-Theaterabend in der Mehrzweckhalle Aegerten, welcher am 26. Oktober 2019 stattfand, durften wir einen gemütlichen Abend mit unseren Mitgliedern

verbringen. Das Theaterstück «Glückshoger» der Liebhaber-
bühne Biel, zauberte bei rund 150 Personen ein Lachen aufs
Gesicht. Für die Gastronomie sorgte «Luginbühl Event &
Catering» und musikalisch wurden wir zum ersten Mal von der
Gruppe «Friends For You» unterhalten. An dieser Stelle möchte
ich mich noch einmal bei allen Sponsoren und Helfern herzlich
bedanken.

Zum Schluss möchte ich allen Mitgliedern für ihre Treue und
ihr Vertrauen gegenüber dem TCS herzlich danken und freue
mich bereits heute, Sie beim einen oder anderen Anlass
begrüssen zu können.

*Lors de l'Assemblée générale du 3 mai 2019, le TCS m'a élu
comme nouveau membre du comité dans le domaine des «activités
récréatives». C'est avec plaisir que je reviens sur une année
passionnante et intéressante pour l'association.*

*La cohésion de nos membres TCS est particulièrement importante
pour nous, que ce soit lors de diverses visites au centre du TCS,
mais aussi lors de nos manifestations, que la section TCS Biel/*

*Bienne-Seeland organise chaque année pour les membres. La
soirée Jass du TCS, sous la direction de M. Stefan Paratte, qui s'est
déroulée le 18 octobre 2019, a été particulièrement conviviale.
M. André Voiblet est arrivé en tête avec 4295 points, suivi de Mme
Raymonde Bourquin (4290 pts.) et de M. Adrian Kalt (4181
pts.).*

*Nous avons également passé une agréable soirée avec nos
membres lors de la traditionnelle soirée théâtre du TCS à la salle
polyvalente d'Aegerten, qui a eu lieu le 26 octobre 2019. La pièce
«Glückshoger» de la Liebhaberbühne Bienne, a amusé quelques
150 personnes. «Luginbühl Event & Catering» s'est chargé de la
restauration et, pour la première fois, l'animation musicale a été
assurée par le groupe «Friends For You». Je souhaite remercier une
fois de plus tous les sponsors et les aides.*

*Enfin, je tiens à remercier tous les membres pour leur fidélité et la
confiance qu'ils témoignent envers le TCS et je me réjouis déjà de
vous accueillir à l'une ou l'autre de ces manifestations.*



Medienkommission Commission des médias

Präsident / Président: Matthias Gebel

Seit der vergangenen Mitgliederversammlung im März 2019
hat sich in der Kommunikation des TCS Biel/Bienne-Seeland
einiges getan. Es freut uns sehr, dass wir im vergangenen Jahr
Teil dieser Veränderung sein konnten. Neben der Überarbei-
tung der Sektionsinfo wurde ein neues Konzept für die
Webseite entworfen, wodurch Besuchende online schon bald
schneller zum Ziel kommen werden. Neu ist die Sektion auch
auf Facebook aktiv. Auf den verschiedenen Kanälen möchten
wir in Zukunft noch stärker über geplante Angebote des TCS
Centers, Kurse in Lignières sowie gesellige Events des TCS
informieren.

Zu kommunizieren gab es im 2019 viel. In der Sektionsinfo
berichteten wir beispielsweise über das Angebot von Carvelo-
2Go in der Region Biel-Seeland, intelligente Fahrzeuge oder
den Alltag eines Pannendienst-Fahrers. Gleichzeitig haben wir
über aktuelle Kursangebote in Lignières und spannende
Aktionen im Technischen Center in Biel informiert. Zudem
konnten wir auf gemeinsame Ausflüge wie den Bindestrich

oder die TCS Jass- und Theaterabende aufmerksam machen.
Wir blicken auf vielfältige und spannende Aktivitäten der TCS
Sektion Biel/Bienne-Seeland zurück, über die wir mit grosser
Freude berichten konnten. Wir würden uns sehr über Anregun-
gen und Ideen für das kommende Jahr freuen und nehmen
gerne auf Wunsch auch neue Themen in den Redaktionsplan
auf.

*Il s'est passé beaucoup de choses dans la communication du TCS
Biel/Bienne-Seeland depuis la dernière Assemblée générale en
mars 2019, et nous sommes très satisfaits d'avoir fait partie de ces
changements durant l'année dernière. En plus du remaniement de
l'information de la section, un nouveau concept pour le site
Internet a été créé, par lequel les visiteurs et visiteuses en ligne
arriveront déjà bientôt plus rapidement au but. Désormais, la
section est également active sur Facebook. À l'avenir, nous
voudrions informer encore plus sur les offres du Centre TCS, les
cours à Lignières, ainsi que sur les événements conviviaux
proposés par le TCS par le biais des différents canaux.*

*Il y a eu beaucoup à communiquer en 2019. Dans l'information
de la section, nous avons rendu compte, par exemple, de l'offre de
Carvelo2Go dans la région Bienne-Seeland, des véhicules
intelligents ou le quotidien d'un dépanneur. Par la même occasion,
nous avons informé sur les offres actuelles de cours à Lignières et
les actions captivantes au Centre technique à Bienne. En outre,
nous avons pu attirer l'attention sur les excursions communes
comme le «Trait d'union» ou les soirées Jass ou de théâtre du TCS.
Nous jetons un regard en arrière sur des activités variées et
captivantes de la section Biel/Bienne-Seeland du TCS, sur
lesquelles nous avons informé avec grand plaisir. Nous serions très
heureux de recevoir des suggestions et idées pour l'année à venir et
acceptons volontiers de nouveaux sujets souhaités au niveau de la
rédaction.*

Erfolgsrechnung 2019 & Budget 2020

Erträge	2019	2018	Budget 2019	Budget 2020
Mitgliederbeiträge	486 723	492 975	480 000	480 000
Zinsen, Dividenden	0	0	0	0
Kontaktstelle Kuoni: Beitrag ZS + Kommissionen	31 432	36 557	39 700	37 000
Weitere Erträge	2 784	-894	3 000	3 000
Kurse, Ausbildung, Sicherheit	5 985	5 400	14 450	14 450
«tcs-Info», Inserate, Messe	0	13 850	8 000	6 000
Erträge Center-Jubiläum	0	0	0	0
Erträge Techn. Center	569 509	561 027	547 950	568 250
Total	1 096 433	1 108 915	1 093 100	1 108 700

Aufwendungen				
Kurse, Ausbildung, Sicherheit	8 181	10 695	23 440	23 440
Verkehr	0	0	1 000	1 000
Kontaktstelle	36 000	42 000	36 000	36 000
Kommunikation				
Sektionsinfo	56 206	34 762	39 900	39 880
Insertionen, Werbung / Sonderheft Region	-8 944	41 654	0	0
E-Kommunikation	8 886	5 156	31 100	33 400
Paléo Festival Nyon	4 610	4 068	5 000	7 000
Sonstiges	6 706	3 896	1 000	3 000
Total	67 464	89 536	77 000	83 280

Center + Kontaktstelle				
Personal	463 150	482 429	471 800	583 100
Handelswaren	110 917	50 394	65 250	71 050
Räume	91 412	94 368	93 000	93 000
URE	56 457	79 549	61 600	58 000
Sachversicherung	8 632	7 455	8 500	8 200
Verwaltung	35 097	26 119	27 300	28 100
Abschreibungen	26 052	25 680	19 041	17 352
Carmemo	6 860	6 860	12 000	8 000
Sonstiges	26 800	22 987	27 850	30 950
Total	825 377	795 841	786 341	897 752
Geselliges	7 376	7 777	8 900	8 384
Sektionsleitung	51 288	61 822	58 500	60 000
Sekretariat, Buchführung	67 321	65 860	60 500	61 500
Mitgliederversammlung	7 338	6 976	8 000	7 500
Rechtskonsultationen	650	557	1 500	1 000
Verbandspolitik	8 331	0	5 000	5 000
Vorsteuerkürzung	5 598	7 794	9 000	9 000
Sonst. Aufwand	6 081	5 733	6 200	8 250
Total	1 091 003	1 094 591	1 081 381	1 202 106
Ergebnis	5 430	14 324	11 719	-93 406

Bilanz per 31.12.2019

	31.12.19	31.12.18
Aktiven	CHF	CHF
Kassen	7 617	6 891
PCC, Banken	468 193	434 323
Flüssige Mittel	475 810	441 214
Forderungen Dritte	10 441	1 732
KK Zentralsitz	425 134	327 420
KK Kopag	41 039	91 660
Sonst. Forderungen	285	233
Übrige kzf Ford.	466 458	419 313
Aktive Rgs-abgr.	30 002	27 266
Warenlager	6 700	10 700
Umlaufvermögen	989 411	900 225
Beteiligung	50 000	50 000
Betriebsanlagen	58 922	63 225
Anlagevermögen	108 922	113 225
Total Aktiven	1 098 333	1 013 450

Passiven		
Verbindlichk. Dritte	38 691	26 902
Verbindlichk. Vorstand	55 567	61 435
Übrige kzf. Verbindlichkeit	28 148	31 413
Passive Rgs-abgr.	239 823	163 026
Kfz. Fremdkapital	362 229	282 776
Vereinsverm. 1.1.201x	730 674	716 350
Jahresergebnis	5 430	14 324
Vereinsverm. 31.12.201x	736 104	730 674
Total Passiven	1 098 333	1 013 450



Bilan au 31.12.2019

	31.12.19	31.12.18
Actifs	CHF	CHF
Caisses	7 617	6 891
CCP, Banques	468 193	434 323
Liquidités	475 810	441 214
Créances tiers	10 441	1 732
CC siège central	425 134	327 420
CC Kopag	41 039	91 660
Autres créances	285	233
Autres cr.crt terme	466 458	419 313
Actifs régular.	30 002	27 266
Stock march. (netto)	6 700	10 700
Actifs circul.	989 411	900 225
Participation	50 000	50 000
Appareils Centre techn.	58 922	63 225
Immobilisations	108 922	113 225
Total actifs	1 098 333	1 013 450

Passifs		
Dettes tiers	38 691	26 902
Dettes Direction section	55 567	61 435
Autres dettes crt t.	28 148	31 413
Passifs régular.	239 823	163 026
Fds étr.crt.t.	362 229	282 776
Fds Propres 1.1.201x	730 674	716 350
Résultat exercice	5 430	14 324
Fds Propres 31.12.201x	736 104	730 674
Total passifs	1 098 333	1 013 450



Compte de résultat 2019 & Budget 2020

Produits	2019	2018	Budget 2018	Budget 2020
Cotisations des membres	486 723	492 975	480 000	480 000
Intérêts, dividendes	0	0	0	0
Point de contact: Contribution ZS + commissions	31 432	36 557	39 700	37 000
Autres produits	2 784	-894	3 000	3 000
Cours, formation, sécurité	5 985	5 400	14 450	14 450
«tcs-Info», publicité, Foire Bienne	0	13 850	8 000	6 000
Produits jubilé du centre	0	0	0	0
Produits du centre techn.	569 509	561 027	547 950	568 250
Total	1 096 433	1 108 915	1 093 100	1 108 700

Charges				
Cours, formation, sécurité	8 181	10 695	23 440	23 440
Circulation	0	0	1 000	1 000
Pt contact Kuoni	36 000	42 000	36 000	36 000
Communication				
Information membres de la section (en «touring»)	56 206	34 762	39 900	39 880
Publicité, information à la population régionale	-8 944	41 654	0	0
E-Communic. (www, video, etc.)	8 886	5 156	31 100	33 400
Paléo Festival Nyon	4 610	4 068	5 000	7 000
Divers	6 706	3 896	1 000	3 000
Total	67 464	89 536	77 000	83 280

Centre + Kontaktstelle				
Employés	463 150	482 429	471 800	583 100
Marchandises	110 917	50 394	65 250	71 050
Locaux	91 412	94 368	93 000	93 000
URE / Entr. + réparations	56 457	79 549	61 600	58 000
Assurances choses	8 632	7 455	8 500	8 200
Administration	35 097	26 119	27 300	28 100
Amortissements	26 052	25 680	19 041	17 352
Carmemo / Cardispo	6 860	6 860	12 000	8 000
Autres	26 800	22 987	27 850	30 950
Total	825 377	795 841	786 341	897 752
Loisirs	7 376	7 777	8 900	8 384
Direction de la section	51 288	61 822	58 500	60 000
Secrétariat, comptabilité	67 321	65 860	60 500	61 500
Assemblée générale	7 338	6 976	8 000	7 500
Conseils juridiques	650	557	1 500	1 000
Activités politiques	8 331	0	5 000	5 000
Réduction impôt préalable	5 598	7 794	9 000	9 000
Autres charges	6 081	5 733	6 200	8 250
Total	1 091 003	1 094 591	1 081 381	1 202 106
Résultat	5 430	14 324	11 719	-93 406

Tätigkeitsprogramm 2020

Coronavirus: Durchführung sämtlicher Kurse/Veranstaltungen mit Vorbehalt;
Informationen dazu auf www.tcs.ch, Sektion Biel/Bienne-Seeland.

Wann	Was, wo	Anmeldung, Infos
März	26. März / Erscheinung Sektionsinformationen im «touring»-Magazin	
1. April bis 31. Mai	Aktion «Auto-Frühjahrskontrolle», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
1. April bis 31. Mai	Aktion «Fahrzeug-Waschanlage», 10% mehr Waschzeit, Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
3. April bis 9. April	Jugendfahrlager in Solothurn	T 062 396 46 80
18. April (SA) / 19. April (SO)	Automobil Slalom, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	T 058 827 15 00
25. April (SA) 8.30–11.30 Uhr, BILINGUE	E-bike Kurs (d/f)	T 032 341 41 37
26. April (SO) 8.30–11.30 Uhr, BILINGUE	E-bike Kurs (d/f)	T 032 341 41 37
Mai	28. Mai / Erscheinung Sektionsinformationen im «touring»-Magazin	
1. Mai (FR) um 18.30 Uhr	Mitgliederversammlung TCS Biel/Bienne-Seeland, Residenz Au Lac Biel	T 032 341 41 37
9. Mai (SA)	Aktion «Caravan-Gas-Day», Gaskontrolle, Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
2. Mai (SA) 8.30–11.30 Uhr, BILINGUE	E-bike Kurs (d/f)	T 032 341 41 37
3. Mai (SO) 8.30–11.30 Uhr, BILINGUE	E-bike Kurs (d/f)	T 032 341 41 37
22. Mai (FR), 10. Juli (FR), 6. August (DO)	Go-Kart & Food, freies Fahren mit Rennkarts, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	T 058 827 15 00
Juni	Erscheinung Sektionsinformationen im «touring»-Magazin	
6. Juni (SA) und 13. Juni (SA) jeweils vom 8 bis 12 Uhr, BILINGUE	Notfall Refresh Kurs, Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 37
Juni	Aktion «Leistungsmessung & Tachokontrolle für Moto und Roller», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
14. Juni (SO, 9–17 Uhr)	«Oldwheels», Tissot Arena Biel	T 032 341 41 37
August	13. August / Erscheinung Sektionsinformationen im «touring»-Magazin	
22. August (SA, 9–17 Uhr)	Veranstaltung «Trait d'Union – Bindestrich» (für Klubmitglieder SO, NE, Biel/Bienne-Seeland)	T 032 341 41 37
September	Erscheinung Sektionsinformationen im «touring»-Magazin	
9. Sept. (MI) und 10. Sept. (DO)	ABC Kurs für Frauen, Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 37
12. Sept. (SA) / 13. Sept. (SO)	Supermoto, Fahrtrainingszentrum TCS Lignières	T 058 827 15 00
26. Sept. bis 2. Okt.	Jugendfahrlager in Solothurn	T 062 396 46 80
7. Sept. bis 23. Okt.	Aktion Herbst-Kontrolle, Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
Oktober	29. Oktober / Erscheinung Sektionsinformationen im «touring»-Magazin	
22. Okt. (DO)	ABC Kurs für Frauen, Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 37
23. Okt. (FR, 19.30 Uhr)	TCS-Jassabend, Restaurant Bahnhof Brugg	T 032 341 41 37
24. Okt. (SA, 17.30 Uhr)	Theaterabend, 17.30 Uhr, Mehrzweckhalle Aegerten	T 032 341 41 37
November		
	Aktion «Tag des Lichts», Technisches Center TCS Biel (genaues Datum wird noch bekannt gegeben)	T 032 341 41 76
27. Okt. und 3. Nov. (DI, jeweils 8.30–11.30 Uhr), DE	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brugg	T 032 341 41 37
17. Nov. und 24. Nov. (DI, jeweils 8.30–11.30 Uhr) DE/FR	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brugg	T 032 341 41 37
Dezember		
1. Dez. und 8. Dez. (DI, jeweils 8.30–11.30 Uhr), DE/FR	Fahrkurs «Älter aber sicher» für Seniorinnen, Senioren, Restaurant Bahnhof Brugg	T 032 341 41 37
2. Dez. bis 18. Dez.	Aktion «Auto-Wintertest», Technisches Center TCS Biel	T 032 341 41 76
Ganzjährig stattfindend		
	Fahrkurse «Eco-Drive», «2-Phasen-Ausbildung» und «Motorrad-Fahrsicherheitstraining», Fahrtrainingszentrum TCS Lignières, www.lignieres.tcs.ch	T 058 827 15 00
	Miete (durch Gemeinden, Unternehmen) TCS-«Info-Radaranlage»	T 032 341 41 76

Programme des activités 2020

Coronavirus: Tous les cours et événements sous réserve; toutes informations sur www.tcs.ch, section Biel/Bienne-Seeland

Quand	Quoi, où	Inscription, infos
Mars	26 mars / publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
1 ^{er} avril au 31 mai	Action «Contrôle de printemps», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
1 ^{er} avril au 31 mai	Action «Installation de lavage », plus 10% temps de lavage, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
18 avril (SA) / 19 avril (DI)	Slalom automobile, Centre de conduite TCS Lignières	T 058 827 15 00
25 avril (SA) 8h30–11h30, BILINGUE	Cours E-bike (d/f)	T 032 341 41 37
26 avril (SA) 8h30–11h30, BILINGUE	Cours E-bike (d/f)	T 032 341 41 37
Mai	Publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
1 ^{er} mai (VE) à 18h30	Assemblée annuelle TCS Biel/Bienne-Seeland, Residenz Au Lac, Bienne	T 032 341 41 37
9 mai (SA)	Action «Caravan-Gas-Day», contrôle du gaz, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
2 mai (SA) 8h30–11h30, BILINGUE	Cours E-bike (d/f)	T 032 341 41 37
3 mai (DI) 8h30–11h30, BILINGUE	Cours E-bike (d/f)	T 032 341 41 37
22 mai (VE), 10 juillet (VE), 6 août (JE)	Go-kart & Food, conduite libre de karts de course, Centre de conduite TCS Lignières	T 058 827 15 00
Juin		
6 juin (SA) et 13 juin (SA), Chaque fois de 8 à 12 h, BILINGUE	Cours de rafraîchissement premier secours, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 37
Juin	Action «Test de puissance & Tachymètre pour motos et scooter», Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
14 juin (DI 9 -17 h)	«Oldwheels», Tissot Arena Bienne	T 032 341 41 37
Août	13 août / publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
22 août (SA, 9 -17 h)	Événement «Trait d'Union - Bindestrich» (pour les membres du club SO, NE, Biel/Bienne-Seeland)	T 032 341 41 37
Septembre		
9 sept.(ME) et 10 sept.(JE)	Cours ABC pour dames, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 37
12 sept.(SA) et 13 sept.(DI)	Supermoto, Centre de conduite TCS Lignières	T 058 827 15 00
7 septembre –23 octobre	Action contrôle d'automne, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
Octobre	29 octobre / publication des informations de la section dans le magazine «touring»	
22 oct. (JE)	Cours ABC pour dames, Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 37
23 oct. (VE, 19h30)	Soirée Jass, Restaurant Bahnhof Brugg	T 032 341 41 37
Novembre		
	Actions «Journée de la lumière» et «Test d'hiver gratuit», Centre technique TCS Bienne (la date exacte sera encore communiquée)	T 032 341 41 76
17 nov. et 24 nov. (MA, chaque fois 8.30–11.30 h) BILINGUE (D/F)	Cours de conduite «plus âgé et sûr» pour Seniors, Restaurant Bahnhof Brugg	T 032 341 41 37
Décembre		
1 ^{er} déc. et 8 déc. (MA, chaque fois 8.30–11.30 h) BILINGUE (D/F)	Cours de conduite «plus âgé et sûr» pour Seniors, Restaurant Bahnhof Brugg	T 032 341 41 37
2 déc. – 18 déc.	Action « test auto hiver », Centre technique TCS Bienne	T 032 341 41 76
Toute l'année		
	Cours de conduite «Eco drive», «formation 2-phases» et «cours de perfectionnement moto», cours de conduite sportive et cours KTM X-Bow, Centre de conduite TCS Lignières	T 058 827 15 00 et www.lignieres.tcs.ch
	Location (par les communes, entreprises) de l'appareil «Inforadar TCS»	T 032 341 41 76